

V této práci prezentujeme námi vyvinutý systém automatické analýzy časových relací v diskurzu v českém jazyce a diskutujeme možnosti jeho využití pro strojový překlad při generování vět v cílovém (anglickém) jazyce. Představujeme jednotlivé komponenty, které se k tomuto schématu váží: schéma anotace časových relací v diskurzu, vytvořený korpus anotovaný relací, samotný systém automatické analýzy, námi implementovanou generativní komponentu systému strojového překladu z češtiny do angličtiny a experimenty se zvyšováním kvality této komponenty přidáním informace o časových vztazích. V souvislosti s generativní komponentou navíc předkládáme implementovaný stromový přepisovací formalismus umožňující provádět požadované stromové transformace.